

PROFESOR/A	PROPUESTAS 2024-2025
DERECHO INTERNACIONAL PÚBLICO Y RELACIONES INTERNACIONALES	
Dra. Libia Arenal Llorca	<ul style="list-style-type: none"> — Traducción y crímenes internacionales, nuevos desarrollos y desafíos — Traducción y sostenibilidad en el espacio ultraterrestre
FILOLOGÍA ALEMANA	
Dr. Leopoldo Domínguez Macías	<ul style="list-style-type: none"> — Traducción literaria de textos para la interculturalidad español/francés-español* (*Elisa Chimenti <i>Anthologie</i>) — Traducción de ensayo y teatro (alemán-español) — Traducción y música — Subtitulación de contenido audiovisual (alemán-español)
FILOLOGÍA FRANCESA	
Dra. Elena Carmona Yanes	<ul style="list-style-type: none"> — Historia de la traducción periodística (francés-español) — Periodismo e interculturalidad — Pragmática, análisis del discurso y traducción — Variación lingüística y traducción: literatura y géneros audiovisuales
Dra. M ^a Jesús Pacheco Caballero	<ul style="list-style-type: none"> — Traducción literaria (francés-español) — Traducción y estudios culturales — Traducción científico-técnica (francés-español)
Prof. Enrique Sánchez Moreno	<ul style="list-style-type: none"> — Traducción de textos históricos (siglo XI - siglo XIX) — Traducción de páginas web — Subtitulación de contenido audiovisual
Prof. Alexia Zilliox	<ul style="list-style-type: none"> — Traducción de textos literarios (Siglos XX-XXI) francés-español — Traducción y estudios postcoloniales y culturales (temáticas de identidad)
FILOLOGÍA INGLESA (LENGUA INGLESA)	
Dr. J. Gabriel de Amores Carredano	<ul style="list-style-type: none"> — Herramientas y nuevas tecnologías en la traducción
Dr. José Enrique García González	<ul style="list-style-type: none"> — Estudios descriptivos de traducción (inglés-español) — Traducción, cultura, ideología y censura (inglés-español) — Traducción y literatura de temática LGBTIQ+ (inglés-español)
Dra. Cristina Lastres López	<ul style="list-style-type: none"> — Pragmática y traducción — Lingüística de corpus y traducción
Dra. Yolanda Morató Agrafojo	<ul style="list-style-type: none"> — Traducción editorial (literaria, artística, no ficción) — Retraducción, estilometría, plagio — Transcreación y traducción intercultural — Traducción Audiovisual: subtitulación

Dr. Isidro Pliego Sánchez	<ul style="list-style-type: none"> — Traductología — Procedimientos técnicos — Traducción literaria — Estudios de traducción aplicada inglés<>español
FILOLOGÍA INGLESA (LITERATURA INGLESA Y NORTEAMERICANA)	
Dr. Robert. P. Szymyślik	<ul style="list-style-type: none"> — Traducción literaria, audiovisual, de cómics y de videojuegos inglés>español/español>inglés en los campos de la ciencia ficción, la fantasía y el terror
Dr. José M.ª Tejedor Cabrera	<ul style="list-style-type: none"> — Estudios comparativos de textos literarios y sus adaptaciones cinematográficas — Creación de guiones adaptados de obras literarias — Traducción de guiones cinematográficos EN<>ES — Traducción literaria EN<>ES
FILOLOGÍAS INTEGRADAS (ÁREA DE ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS)	
Dra. M.ª Dolores López Enamorado	<ul style="list-style-type: none"> — Teorías y metodologías de la traducción
Dra. Olga Torres Díaz	<ul style="list-style-type: none"> — Filosofía de la traducción. — Traductología y lealtad dividida. — Traducción y alteridad.
FILOLOGÍAS INTEGRADAS (ÁREA DE FILOLOGÍA ITALIANA)	
Dr. Miguel Ángel Cuevas	<ul style="list-style-type: none"> — Traducción de textos literarios: poéticos, narrativos, teatrales o ensayísticos; géneros híbridos — Análisis y comparación de traducciones literarias — Traducción y teorías de la recepción literaria — Traducción y construcción del canon — La traslación genérica de textos literarios en la traducción — Traducción teatral y doble semiosis: textual y espectacular
Dra. Antonella d'Angelis	<ul style="list-style-type: none"> — Estudios teóricos, descriptivos y aplicados sobre traducción de textos jurídico-económicos y científico-técnico/bio-sanitario: italiano-español
Dra. Leonarda Trapassi	<ul style="list-style-type: none"> — Traducción literaria, ensayística y periodística al italiano y del italiano — Cuestiones de historia, teoría y práctica de la traducción — Análisis y crítica de traducciones literarias (al italiano y del italiano)
LENGUA ESPAÑOLA, LINGÜÍSTICA Y TEORÍA DE LA LITERATURA	
Dra. Auxiliadora Castillo Carballo	<ul style="list-style-type: none"> — Las unidades fraseológicas y su comportamiento lingüístico — Mecanismos de formación de palabras en la actualidad — Análisis sincrónico y diacrónico de los diccionarios
Dr. Roberto Cuadros	<ul style="list-style-type: none"> — Nuevas tecnologías para la corrección lingüística y edición de textos en español — Norma y uso del español en sus distintos niveles — Traducción y variedades del español: géneros audiovisuales

Dr. Juan Manuel García Platero	<ul style="list-style-type: none"> — El neologismo. Fuentes de estudio y aceptabilidad. Su importancia para la traducción. — Mecanismos lexicogénicos en la lengua actual. Análisis contrastivo. — Metáforas, eufemismos y disfemismos. Análisis contrastivo.
Dra. Elena Leal Abad	<ul style="list-style-type: none"> — Variación lingüística y traducción — Explotación discursiva de las variedades geolectales en los productos audiovisuales.
Dr. Ezequiel Moreno Escamilla	<ul style="list-style-type: none"> — Traducción Literaria — Teoría de la Traducción Literaria
Dr. Joaquín Moreno Pedrosa	<ul style="list-style-type: none"> — Teoría de la traducción literaria — Literatura comparada
Dra. María Soledad Padilla Herrada	<ul style="list-style-type: none"> — Pragmática de la traducción — Traducción de los marcadores discursivos — (Des)cortesía verbal y traducción — Traducción audiovisual y variedades del español.)